

A 1020 Sensor Art. 1835

**GB Operating Instructions**

Automatic Irrigation Set

**S Bruksanvisning**

Automatiskt bevattningsstyrningsset

**DK Brugsanvisning**

Automatisk Vandingsstyringsæt

**H Használati útmutató**

Öntöző automata

**CZ Návod k použití**

Zavlažovací počítač

**SK Návod na použitie**

Zavlažovací počítač

# GARDENA öntöző automata A 1020 Sensor

Üdvözljük a GARDENA kertjében...



Kérjük, hogy a használati utasítást gondosan olvassa el és az abban lévő tanácsokat tartsa be! A használati utasítás segítségével ismerkedjen meg az öntözőautomata helyes használatával és a biztonsági utasításokkal.



A készüléket biztonsági okok miatt gyerekek és 16 éven aluliak, valamint olyan személyek, akik nem olvasták a használati útmutatóba foglaltakat, nem használhatják!

→ Kérjük tartsa meg a használati útmutatót.

## Tartalom

1. GARDENA öntöző automata használati területei	38
2. Biztonsági tanácsok	38
3. Működés	39
4. Használatba vétel	40
5. Kezelés	43
6. Üzemen kívül helyezés	45
7. Karbantartás	46
8. Hibaelhárítás	47
9. Beszerezhető tartozékok	48
10. Műszaki adatok	49
11. Szerviz és garancia	49

## 1. GARDENA öntöző automata használati területei

### Szakszerű használat

A GARDENA öntöző automata egy öntözőórából és egy talajnedvesség érzékelőből áll. Az eszközt házi- vagy hobbikertekben, üvegházakban való használatra alkalmas. Kizárólag szabadban, esőztetők és öntöző rendszerek vezérlésére használható, a talajnedvesség figyelembevételével.

### Figyelem



**A GARDENA öntöző automatát nem szabad ipari célra, vegyszerek, élelmiszerek, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.**

## 2. Biztonsági tanácsok

### Elemek:

A működés biztonsága érdekében az öntözőórában csak egy 9 V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet, a talajnedvesség érzékelőben pedig 2 darab 1,5 V IEC LR14 típusú (Alkaline) elemet szabad használni.

Hosszabb üzemszünet esetén, cseréljék ki az elemeket az öntözőóra és talajnedvesség érzékelő megfelelő működése érdekében.

Fontos, hogy az elemek eddigi használata és az üzemszünet várható időtartama ne haladjon meg az 1 évet.

## Üzembe helyezés:

### Figyelem!

Az öntöző automatát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntöző automatát csak szabadterén használja.

Az öntöző automatát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerelni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpög-tető szükséges.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

## Programozás:

→ Az öntözőórát zárt vízcsapnál programozza.

Így megakadályozza, hogy akaratlanul vizes legyen, amikor kipróbálja a kézi Ki/Be funkciót (man. On/Off).

Programozáshoz a kezelőfelületet le lehet venni a házról.

## Talajnedvesség érzékelő:

A talajnedvesség érzékelő egy biztonsági kapcsolóval van ellátva. Abban az esetben, ha az érzékelő kábel meghibásodott, vagy az elemek lemerültek, az öntözőóra a talajnedvesség érzékelőt nem ismeri fel.

Talajnedvesség érzékelő (☒, ☐, ☒) irányította öntözés esetében vészprogram lép működésbe, az öntözés minden 24 órában a beállított időtartammal (max. 30 perc). Időtartam irányította öntözés esetében a program nedvességérzékelés nélkül hajtódik végre.

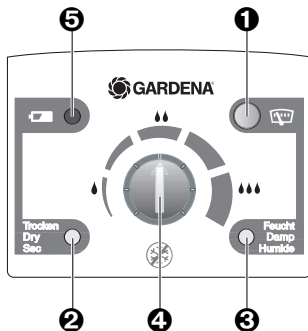
A talajban a nedvesség öntözés vagy eső után lassan oszlik szét.

Ezért előfordulhat, hogy esik az eső és vele egyidőben történik az öntözés, amíg a kívánt nedvességet el nem éri a talaj.

## 3. Működés

A talajnedvesség érzékelő a növények gyökérszintjén méri a nedvességet. A GARDENA talajnedvesség érzékelő az öntözésnél figyelembe veszi a jelenlegi talajnedvességet. A talajnedvesség érzékelő kb. 10 percenként automatikusan méri a nedvességet, és az eredményeket elküldi az öntözőórának.

### A talajnedvesség érzékelő kezelőfelülete:

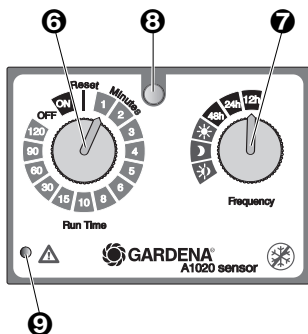


- 1 Kijelző gomb:** az utoljára mért nedvességértéket írja ki.
- 2 Száraz LED:** azt mutatja, hogy a talajnedvesség érzékelő a nedvességszabályzón **4** beállított értékhez képest szárazat mért.
- 3 Nedves LED:** azt mutatja, hogy a talajnedvesség érzékelő a nedvességszabályzón **4** beállított értékhez képest nedveset mért.
- 4 Nedvesség-szabályzó:** beállítható a nedvesség mértéke, amelytől az öntözés kezdődjön.
- 5 Elem LED:** ha a LED villan, akkor ki kell cserélni az elemeket.

Abban az esetben, ha az elemek lemerültek és nem lettek cserélve, a hozzácsatlakoztatott öntözőórához a beállított programot, vagy a vészprogramot hajtja végre.

→ Elemek cseréje (lásd **7. Karbantartás** „A talajnedvesség érzékelő elemeinek cseréje”).

## Öntözőra kezelőfelülete:



- 6 **Run-Time gomb:** öntözés időtartamát szabályozza.
- 7 **Frequency gomb:** öntözés gyakoriságát szabályozza.
- 8 **Fényérzékelő:** nappal / éjjel érzékelő (fényviszonyoktól függően).
- 9 **Hiba LED:** jelzi, ha merül az elem, ha a talajnedvesség érzékelő nem, vagy rosszul lett csatlakoztatva.

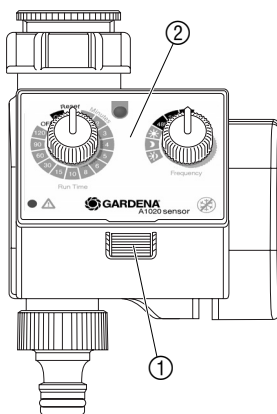
Amikor az elem majdnem lemerült, a beállított programot az öntözőóra nem tudja végrehajtani. A szelepet nem lehet manuálisan megnyitni.

→ Elemek cseréje (lásd **7. Karbantartás** „A talajnedvesség érzékelő elemeinek cseréje”).

## 4. Használatba vétel

### Elemek behelyezése az öntözőórába:

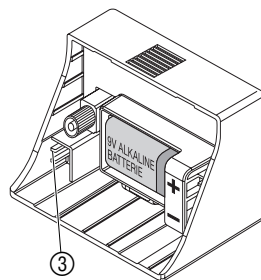
### A talajnedvesség érzékelő adapter kábel csatlakoztatása:



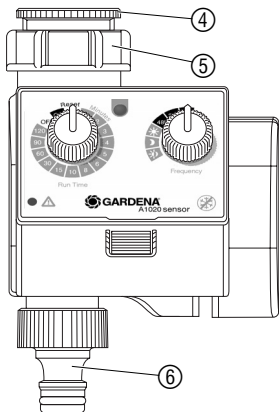
### Öntözőóra:

→ Elemek behelyezéséhez lásd **7. Karbantartás** „A talajnedvesség érzékelő elemeinek cseréje”.

1. A nyitógombot ① nyomja meg és szedje le a vezérlő részt ② a házról.
2. Dugja a rövid adapter kábelt az érzékelő csatlakozójába ③.
3. A vezérlő részt ② helyezze ismét a házra.



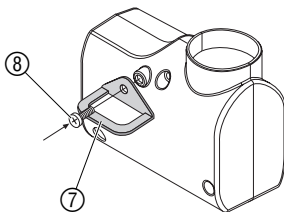
### Öntözőóra csatlakoztatása a vízcsaphoz:



Az öntözőóra a vízcsapokhoz szerelhető 33,3 mm (G1") menetű záró anyacsavarral (5) szerelhető fel. A rajta lévő átalakítót (4) a 26,5 mm (G3/4") menetű vízcsapokhoz használható.

1. Csak a 26,5 mm (G3/4") menetű vízcsapokhoz: az átalakítót (4) kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Öntözőóra záró anyacsavarját (5) kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
3. Csapelemet (6) csavarozza rá az öntözőórára.

### Lopásgátló felszerelése (opcionális):



Ahhoz, hogy az öntözőórát lopás ellen biztosítsa, fel kell szerelni egy **GARDENA lopásgátlót**, cikkszám: **1815-00.791.00**, amelyet a GARDENA szervizen keresztül rendelhet meg.

→ Rögzítse a kengyelt (7) a csavarral (8) az öntözőóra hátoldalára.

A kengyel például egy lánc rögzítésére alkalmas. Miután a csavar be lett csavarozva, nem lehet onnan kicsavarni.

### Elemek behelyezése a talajnedvesség érzékelőbe:

#### Talajnedvesség érzékelő megfelelő helyének kiválasztása:

### Talajnedvesség érzékelő:

→ Elemek behelyezéséhez lásd **7. Karbantartás** „A talajnedvesség érzékelő elemeinek cseréje“.

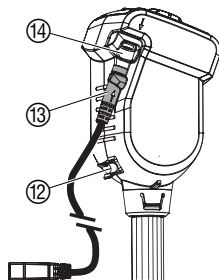
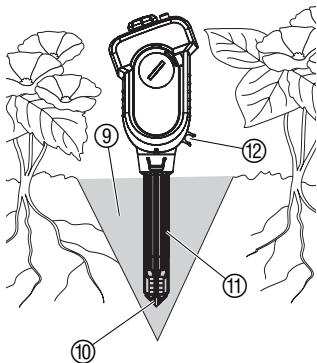
#### Helyes elhelyezés:

Olyan helyen kell elhelyezni, amely **az öntözési területen** belül található, és ugyanazoknak az éghajlati körülményeknek (napsütés, szél, eső stb.) legyen kitéve, mint a növények.

#### Helytelen elhelyezés:

Az érzékelőt ne takarja el semmilyen növény. Kerülje az árnyékos helyeket. Ne helyezze az érzékelőt mélyedésbe, mert az zavarhatja az eszköz működését (összefolyó víz).

## Talajnedvesség érzékelő „elültetése”:



### FIGYELEM!

A mérőnek az érzékelőhegye csak akkor méri helyesen a talaj nedvességét, ha az érzékelőhegyet minden oldalról egyenletesen éri a talaj! Figyeljen, hogy az érzékelőhegy körül ne legyen levegő.

1. Talajban ⑨ egy legalább 12 cm mély tölcser alakú gödröt kell kiásni.
2. A kiemelt földet ⑨ meg kell lazítani és a benne lévő köveket el kell távolítani.
3. Ha a talaj száraz, akkor enyhén meg kell nedvesíteni.
4. A meglazított nedves földet ⑨ vissza kell tenni lazán a tölcserbe.
5. A teljes érzékelőhegyet ⑩ vízbe kell mártani (a filc legyen nedves).
6. Érzékelő kábelt ⑬ a talajnedvesség érzékelő csatlakozójához ⑭ kell csatlakoztatni.
7. Talajnedvesség érzékelőt a mérőérezékelő ⑪ felső részéig a meglazított talajba ⑨ kell szúrni.

*Figyelni kell, hogy az érzékelőhegyet minden oldalról egyenletesen érje a talaj.*

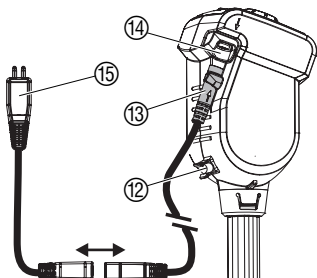
8. A mérőérezékelő ⑪ körüli talajt ⑨ gyengéden meg kell nyomkodni.  
*Talajnedvesség érzékelő nem állhat lazán a talajban.*
9. Talajnedvesség érzékelő közvetlen környékét kb. 1 liter vízzel meg kell locsolni.  
*A talajtól függően beletelhet pár órába, amíg az érzékelő a tényleges talajnedvességet érzékeli.*

## GARDENA Micro-Drip rendszerének csatlakoztatása:

GARDENA Micro-Drip rendszert alkalmazása esetén ahhoz, hogy az érzékelőhegy érzékelje a leadott vízmennyiséget, egy csöpögtetőt kell a mérőérezékelő fölé helyezni.

→ Egy 4,6 mm (3/16") átmérőjű elosztócsövön lévő csöpögtetőt kell a talajnedvesség érzékelő fölé helyezni a csöpögtetőtartóra ⑫.

## Adapter kábel csatlakoztatása:



1. Az érzékelő kábelt ⑬ úgy kell a földben / földön vezetni, hogy ne sérüljön meg és ne okozzon balesetet. Ha talajban vezet, akkor a kábelt egy homokágyban vezesse végig, nehogy a kövek kárt tegyenek.
2. Érzékelő kábelt ⑬ az öntözőóra adapter kábelével ⑮ kell összekötni.

Ha esetleg nem lenne elég hosszú az érzékelő kábel, akkor a GARDENA hosszabbító kábelével (**cikkszám: 1186**) lehet bővíteni (105 méterig).

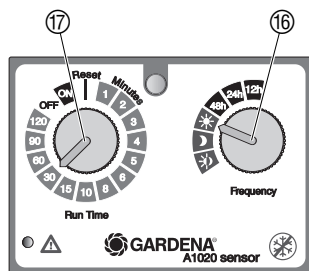
## 5. Kezelés

### Öntözőprogram beállítása:

#### Öntözőóra:

Az öntözőprogram beállításához a kezelőlapot a kioldógomb megnyomásával a házról leveheti (lásd: **4. Használatba vétel** „adapter kábel csatlakoztatása”) és a programozást tetszőleges helyen elvégezheti.

**Az öntözőprogram csak akkor hajtódik végre, ha a talajnedvesség érzékelő az öntözőórának szárazat jelez, és a kezelőlap megfelelően van csatlakoztatva. Amikor a talajnedvesség érzékelő program közben „nedves”-et jelez, a program leáll.**



#### Talajnedvesség érzékelő szabályozta öntözés:

1. Frequency gomb-ot 16 a kívánt öntözési gyakoriságra kell állítani (például ☀️ Nappal).

Nappal ☀️	öntözés nappal, amikor az érzékelő szárazat jelez.
Éjjel 🌙	öntözés éjjel, amikor az érzékelő szárazat jelez.
Nappal & éjjel ☀️🌙	öntözés, amikor az érzékelő szárazat jelez.

2. A Run-Time gombot 17 a kívánt öntözési időtartamra kell tekerni (például 30 perc).

*Az öntözés a beállított gyakorisággal (Frequency) kezdődik.*

A talajnedvesség érzékelő szabályozta öntözések után a rendszer 2 órás öntözési szünetet tart (ezalatt az idő alatt a talajban egyenletesen eloszlik a nedvesség).

#### Példa:

Öntözés gyakorisága: = ☀️ (Nappal)

Öntözés időtartama: = 30 perc

Az öntözés akkor kezdődik, amikor a talajnedvesség érzékelő nappal szárazat jelez, és a talaj nedvességétől függően, legkésőbb 30 perc után befejeződik.

#### Időszabályozta öntözés:

1. Frequency gomb 16 a kívánt öntözési gyakoriságra kell tekerni (például 12 óra).

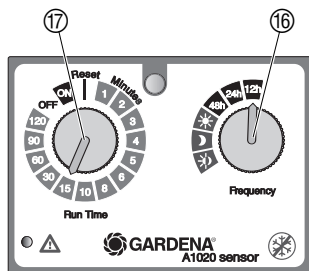
**12h** | öntözés 12 óránként

**24h** | öntözés 24 óránként

**48h** | öntözés 48 óránként

2. Run-Time gombot 17 Reset állapotra kell tekerni, hogy az öntözési időt be tudjuk állítani.

3. Run-Time gombot 17 a kívánt öntözési időre kell tekerni (például 15 perc).



Az öntözés a beállított időponttól függően fog elkezdődni.

#### Példa:

Öntözés gyakorisága: = 12 óra.

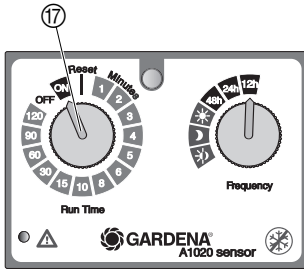
Öntözés időtartama: = 15 perc.

Az öntözés minden 12 órában kezdődik (a beállítás tényleges idejétől kezdve), amikor a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez, és a talaj nedvességétől függően, legkésőbb 15 perc után végződik.

A Run-Time gombbal ⑰ meg lehet változtatni egy már aktív program idejét is.

Ha az új öntözési idő rövidebb, mint az eddig lefutott program ideje, az öntözés a beállítások megváltoztatását követő 1 percen leáll.

#### Manuális öntözés:



#### Reset:

A szelepet bármikor lehet kézi úton megnyitni illetve elzárni. Még egy a program által vezérelt, éppen nyitott szelepet is el lehet idő előtt zárni.

#### Szelep manuális megnyitása:

→ Run-Time gombot ⑰ ON állásra kell tekerni.

*A szelep ilyenkor megnyílik, és 30 perc után automatikusan elzáródik.*

#### Szelep manuális elzárása:

→ Run-Time gombot ⑰ OFF állásra kell tekerni.

*A szelep ilyenkor elzáródik.*

Amikor a Run-Time gombot ⑰ Reset állásra tekeri, újraindul az öntözőóra belső időszabályozása, és a 2 órás öntözési szünet is visszaállítódik.

#### Talajnedvesség érzékelő:

Növények vízszükséglete több tényezőtől is függ, például a növény fajtájától, talajminőségtől, napsütéstől, szél és hőmérsékleti viszonyoktól. Ahhoz, hogy a talajnedvesség érzékelő megfelelő öntözésbekapcsolási pontját meg lehessen határozni, kb. 1-2 héti folyamatosan figyelni kell az öntözést. Amikor a talaj nedvessége túllépte a beállított öntözésbekapcsolási pontot, az öntözőórán beállított öntözési program idő előtt megszakad, vagy a következő programot nem indítja el.

#### Öntözésbekapcsolási pont gyári beállítása:

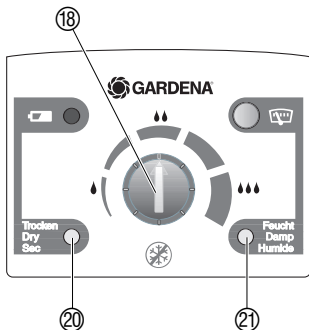
Gyárilag az öntözésbekapcsolási szabályzó ⑱ középálláson van, amely **agyagos-humusz talaj**nak kedvez.

**Homokos talaj** esetében az öntözésbekapcsolási szabályzó ⑱ gombot kicsit jobbra kell tekerni (**nedves**).

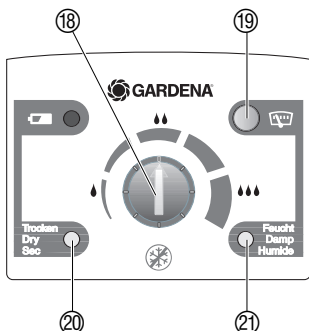
**Virágföld** esetében az öntözésbekapcsolási szabályzó ⑱ gombot kicsit balra kell tekerni (**száraz**).



### Öntözésbekapcsolási pont beállítás:



### Talajnedvesség kijelzése:



### Használati tanács:

### Talajnedvesség mértékének növelése:

→ Amikor a talaj túl száraznak tűnik, akkor az öntözésbekapcsolási szabályzó 18 gombot jobbra kell tekerni a „nedves” irányába (például egy érme segítségével).

### Talajnedvesség mértékének csökkentése:

→ Amikor a talaj túl nedvesnek tűnik, akkor az öntözésbekapcsolási szabályzó 18 gombot balra kell tekerni a „száraz” irányába (például egy érme segítségével).

A talajnedvesség érzékelővel a talaj nedvességét bármikor meg lehet nézni. Amikor az érzékelő „nedveset” 21 mutat, nem indul be az öntözési folyamat.

→ Kijelző gomb 19 megnyomása.

*A legutolsó mért nedvességérték jelenik meg a megfelelő LED-en („száraz” 20 vagy „nedves” 21) 1 percen keresztül.*

Ebben az 1 percben, amelyikben a mért érték látható, lehet az öntözésbekapcsolási szabályzó 18 gomb segítségével a megfelelő öntözésbekapcsolási pontot megkeresni, úgy, hogy addig kell a gombot tekerni, amíg a kijelző a szárazról 20 nedvesre 21 nem vált, vagy fordítva. Ha a kijelző nem vált, akkor a talaj vagy túlságosan száraz, vagy túlságosan nedves.

Ahhoz, hogy a talaj nedvessége egyenletes legyen, mindig rövid ideig, és gyakrabban történjen az öntözés. Ez főleg balkonvirágokra igaz, ahol az öntözés ideje kevesebb, mint 5 perc.

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:



A készüléket gyerekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Elemeket ki kell venni az öntözőórából és a talajnedvesség érzékelőből.
2. Öntözőórát és talajnedvesség érzékelőt fagymentes, száraz helyen kell tárolni.

### Szakszerű megsemmisítés: (RL2002/96/EG szerint)

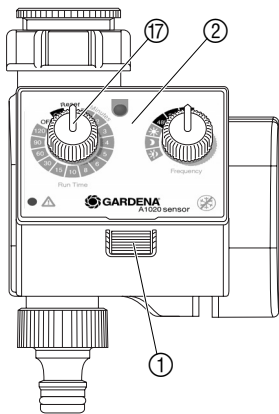


Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Készüléket nem szabad a hagyományos hulladékkal együtt kidobni, hanem szakszerűen kell megsemmisíteni.

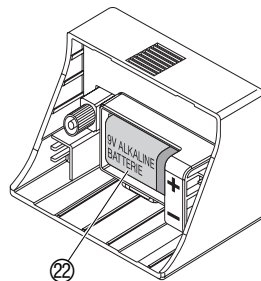
## 7. Karbantartás

### Az öntözőóra elemeinek cseréje:



Az öntözőórában csak 9V-os alkáli-mangán IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni.

1. A nyitógombot ① nyomja meg és szedje le a vezérlő részt ② a házról.
2. Helyezze be az elemet ② az elemtartóba és **közben figyeljen az elem polaritására (+/-)**.
3. A vezérlő részt ② helyezze ismét a házra.

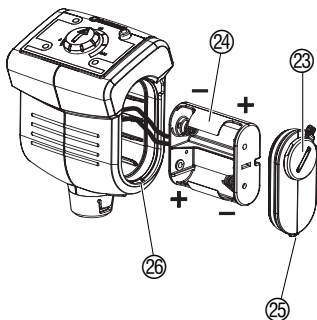


### Új elemek tesztelése:

1. Vízcsapot nyissa ki.
2. Run-Time gombot ⑰ tekerje az **ON** állásba.  
*A szelep nyit.*
3. Run-Time gombot ⑰ tekerje az **OFF** állásba.  
*A szelep zár.*

Ahhoz, hogy a kifolyó víz ne okozzon kárt, az öntözőóránál biztosítani kell víz elvezetését (tömlőt csatlakoztatni kell, vödör elhelyezése a készülék alá, stb.).

### A talajnedvesség érzékelő elemeinek cseréje:



1. Elemtartó tetejét ⑳ egy érmével (vagy egy nagy csavarhúzóval) az óramutató járásával megegyező irányba kell forgatni, hogy ki lehessen nyitni.
2. Elemtartó tetejét ⑳ vegye le (ha nem enged, használjon egy csavarhúzót).
3. Elemtartót ㉑ vegye ki és rakjon bele 2 darab 1,5V LR14 típusú elemet. **Közben figyeljen az elem polaritására (+/-)**.
4. Elemtartót ㉑ helyezze vissza az érzékelőbe. Közben ügyeljen arra, hogy a kábeleket ne törje, nyomja meg.
5. Elemtartó tetőn ㉓ lévő bepattanó pöcköt ㉔ helyezze az érzékelőn lévő részbe ㉕, majd nyomja meg. Közben figyelje, hogy az O-gyűrű jól illeszkedjen.
6. Elemtartó tetejét ⑳ egy érmével (vagy egy nagy csavarhúzóval) az óramutató járásával ellentétes irányba kell forgatva zárja be.

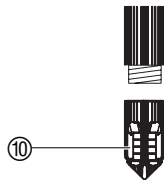
### Kezelőfelület tisztítása:

Ha a kezelőfelület piszkos (főleg a fényérzékelő), akkor meg kell tisztítani.

### Nem szabad maró vagy dörzsölő tisztítószeret használni.

→ A kezelőfelületet nedves ronggyal kell tisztítani (nem szabad oldószert használni).

## Érzékelőhegy tisztítása – cseréje:



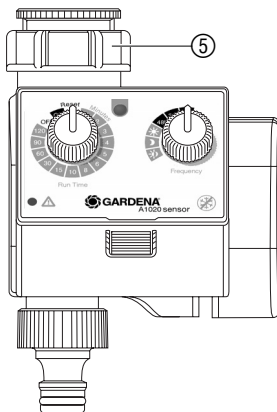
Amikor a talajnedvesség érzékelőt áthelyezi, célszerű az érzékelőhegyet tisztítani vagy lecserélni. A hegy filccel érintkezzen.

→ Érzékelőhegyet ⑩ tiszta vízzel kell tisztítani.

Sérült filc esetén a GARDENA szervizen keresztül lehet új fejet rendelni.

→ Sérült fejet ⑩ le kell csavarni és az újat rátenni.

## Szűrő tisztítása:



A szűrőt gyakran érdemes megvizsgálni, ha szükséges, meg kell tisztítani.

1. Az öntözőóra záró anyacsavart ⑤ kézzel csavarja le a vízcsapról (ne használjon fogót).
2. A záró anyacsavarban lévő szűrőt vegye ki és tisztítsa meg és tegye vissza.
3. Az öntözőóra záró anyacsavarját ⑤ kézzel csavarja vissza a vízcsapra (ne használjon fogót).

## 8. Hibaelhárítás

Hibák	Lehetséges okok	Megoldás
Kézi öntözés nem lehetséges	A vízcsap zárva van.	→ Vízcspapot meg kell nyitni.
	Öntözőóra elemei lemerültek / rosszul lettek berakva / rossz fajtát használt.	→ Öntözőóra elemeit cserélje ki / rakja be helyesen (+/-) / Alkaline elemeket használjon.
Az öntözés nem indul be, pedig a talaj száraz	Talajnedvesség érzékelő egy mélyedésben van.	→ Talajnedvesség érzékelőt a megfelelő helyre tegye át (lásd 4. Használatba vétel - „Talajnedvesség érzékelő megfelelő helyének kiválasztása”)
	Öntözésbekapcsolási szabályzó túlságosan a száraz felé áll.	→ Öntözésbekapcsolási szabályzót jobbra kell tekerni.
	Öntözőóra elemei lemerültek / rosszul lettek berakva / rossz fajtát használt.	→ Öntözőóra elemeit cserélje ki / rakja be helyesen (+/-) / Alkaline elemeket használjon.
	Talajnedvesség érzékelő irányította öntözés után 2 óráig szünet van.	→ Öntözési időt növelje meg, hogy csak minden 2 órában kelljen öntözni.

Hibák	Lehetséges okok	Megoldás
<b>Az öntözés nem indul be, pedig a talaj száraz</b>	Szelep manuálisan le lett zárva.	→ Állítsa a Run-Time gombot egy öntözési időtartamra.
	Vezérlő rész nem lett megfelelően visszahelyezve.	→ Vezérlő részt helyezze vissza megfelelően.
<b>Az öntözés elindul, pedig nedves a talaj</b>	Az érzékelő nem az öntözni kívánt területen került elhelyezésre.	→ A talajnedvesség érzékelőt az öntözni kívánt területen helyezze el.
	A nedvességszabályzó túl messze, jobbra áll a „Nedves”-től.	→ A nedvességszabályzót fordítsa balra.
	Hibás, sérült az érzékelőkábel.	→ Ellenőrizze az érzékelőkábelt és a csatlakozást.
	A szenzorvég levegőt érzékel.	→ A levegőt szüntesse meg (lásd 4. Üzembe helyezés „Talajnedvesség érzékelő „elültetése.”).
<b>Öntöző automata nem zár</b>	Legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 l / óra alatt van.	→ Csatlakoztasson több csöpögtetőt.
<b>Talajnedvesség érzékelő elem kijelzője villog</b>	Öntözőóra elemei lemerültek / rosszul lettek berakva / rossz fajtát használ.	→ Öntözőóra elemeit cserélje ki / rakja be helyesen (+/-) / Alkaline elemeket használjon.
	Talajnedvesség érzékelő hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
<b>Öntözőóra hibakijelzője villog</b>	Öntözőóra elemei lemerültek / rosszul lettek berakva / rossz fajtát használ.	→ Öntözőóra elemeit cserélje ki / rakja be helyesen (+/-) / Alkaline elemeket használjon.
	Talajnedvesség érzékelő elemei lemerültek.	→ Talajnedvesség érzékelő elemeit ki kell cserélni.
	Talajnedvesség érzékelő kábel hibás.	→ Talajnedvesség érzékelő kábelét ki kell cserélni.
	Hibás, sérült az érzékelőkábel.	→ Ellenőrizze az érzékelőkábelt és a csatlakozást.



Egyéb gondok esetén kérjük, hogy lépjen a GARDENA szervizzel kapcsolatba. Javításokat csak GARDENA szervizpontoknál vagy a GARDENA által felhatalmazott márkaszervizekben történhet.

## 9. Beszerezhető tartozékok

<b>GARDENA hosszabbító kábel (hossza 10 méter)</b>	Érzékelő kábel hosszabbítására alkalmas 105 méterig.	<b>Cikkszám: 1186</b>
<b>GARDENA érzékelőhegy filclapkákkal</b>	Hibás érzékelőhegy cseréjére alkalmas.	<b>Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel</b>

## 10. Műszaki adatok

### A 1020 Sensor (cikkszám: 1835)

#### Öntözőóra adatai

<b>Min./max. üzemi nyomás:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>legkevesebb átfolyó víz mennyisége:</b>	20 l / óra
<b>Max. vízhőmérséklet:</b>	40 °C
<b>Működési hőmérséklet:</b>	5 – 60 °C
<b>Programozható öntözési időtartamok:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 perc
<b>Világosság szabályozta öntözési ciklusok:</b>	Nappal, éjjel, állandó
<b>Programozható öntözési ciklusok:</b>	Minden 12 / 24 / 48 órában
<b>Elemek:</b>	1 darab 9 V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elem
<b>Elemek élettartama:</b>	Kb. 1 év (Alkaline elemekkel)

#### Talajnedvesség érzékelő adatai

<b>Érzékelő kábel hossza:</b>	5 m
<b>Adapter kábel hossza:</b>	20 cm
<b>Működési hőmérséklet:</b>	5 – 60 °C
<b>Elemek:</b>	2 darab 1,5 V LR14 típusú (Alkaline) elem
<b>Elemek élettartama:</b>	Kb. 1 év (Alkaline elemekkel)

## 11. Szerviz és garancia

### Garancia:

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhianyosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:


- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Az elhasználódó filces érzékelőhegyre a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

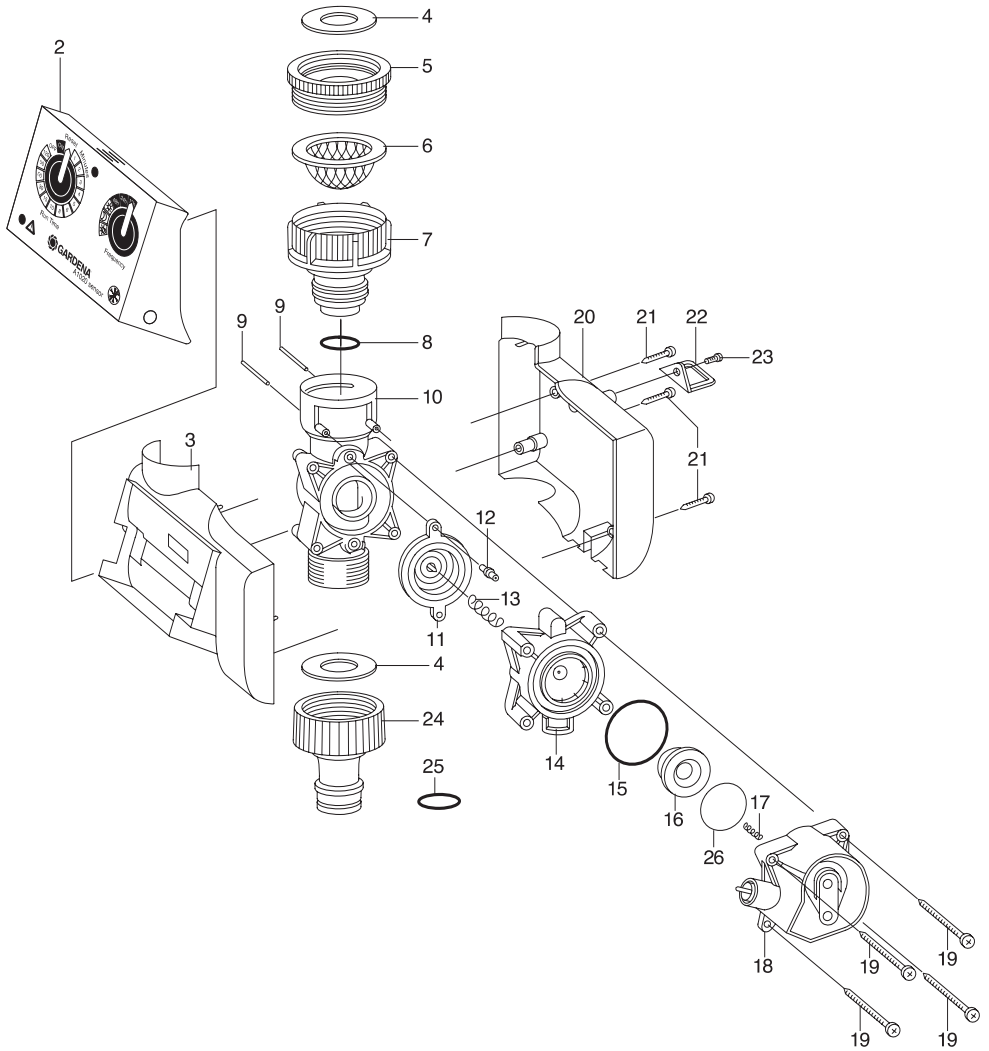
A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.

<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
<b>H</b> <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit:          Produktbeskrivning: Automatic Irrigation Set          Beskrivelse af enhederne: Bevattningsautomat          A készülék megnevezése: Vandingsautomat          Označení přístroje: Öntöző automata          Označenie zariadení: Zavlažovací počítač          Zavlazovací počítač</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Type:          Typ:          Type: A 1020 Sensor          Tipusok:          Typ:          Typy:          Art. No.:          Art. nr.:          Varenr.: 1835          Cikkszám:          Č.yvr:          Typové č.:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>EU directives:          EU direktiv:          EU Retningslinier: 89/336/EC          EU szabványok:          Směrnice EU:          Smernice EU:</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Harmonisierte EN EN 55014-1:09/02          EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Year of CE marking:          CE-Mærkningsår:          CE-Mærkningsår: 2006          CE bejegyzés kelete:          Rok přidělení značky CE:          Rok inštalácie značky CE:</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Ulm, 01.08.2006          Ulm, 2006.08.01.          Ulm, 01.08.2006          Ulm, 01.08.2006          V Ulmu, dne 01.08.2006          Ulm, 01.08.2006</p> <p>          Peter Lameli          Technical Dept. Manager          Technical Director          Technisk direktor          Műszaki igazgató          Technický ředitel          Vedúci technického oddelenia</p>

<b>Bild Nr. Picture No.</b>	<b>Ersatzteil-Nr. Spare Part No.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>
<b>Art.-Nr. 1835</b>		<b>Bewässerungs- automat A 1020</b>	<b>Watertimer A 1020</b>	<b>Programmateu d'arrosage A 1020</b>
2	1835-00.610.00 #	Steuerteil 24 h, vollst.	Control component 24 h, cpl.	Boite de commande 24h, cpl.
3	1815-00.600.23	Gehäuse, links	Case, left	Carter, gauche
4	1121-00.000.01	Flachdichtung 25,1 x 3	Washer 25, 1 x 3	Joint plat 25,1 x 3
5 + 4	924-00.600.00	Adapter 1" - 3/4"	Adapter 1" - 3/4"	Adaptateur 1" - 3/4"
6	1815-00.614.00	Feinfilter 1"	Fine filter 1"	Filtre 1"
6 - 10	1815-00.706.00	Ventilkörper, vollst.	Valve body, cpl.	Corps de soupape, cpl.
6 - 21/3	1815-00.742.00	Hydraulikteil, vollst.	Hydraulic part cpl.	Pièce hydraulique, cpl.
7	1210-00.600.61	Anschlusschülse, vollst.	Connecting bush, cpl.	Douille de raccord, cpl.
8	964-00.505.04	O-Ring 18,4 x 2,7	O-Ring 18,4 x 2,7	Joint torique 18,4 x 2,7
11	1815-00.617.00	Membrane, vollst.	Diaphragm, cpl.	Membrane, cpl.
12	1815-00.610.27	Steuerdüse	Control nozzle	Buse de commande
13	1169-00.600.39	Druckfeder, groß	Pressure spring, large	Ressort de pression, grand
14 + 12	1815-00.743.00	Ventildeckel, vollst.	Valve cap, cpl.	Couvercle de soupape, cpl.
15	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2	Joint torique 24 x 2
16	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.	Clapet magnétique, cpl.
17	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small	Ressort de pression, petit
6 - 19	1815-00.707.00	El.Magnet + Hydraulikteil	Electro-magnet + hydraulic part	Electro-aimant + pièce hydraulique
20	1825-00.600.01	Gehäuse, rechts	Case, right	Carter, droite
21	1174-00.610.07	Blechschrabe 3,5 x 25-F-H	Screw 3,5 x 25-F-H	Vis à tôle 3,5 x 25-F-H
22 + 23	1815-00.791.00	Diebstahlsicherung, kpl.	Anti-theft device, cpl.	Antivol, cpl.
23	1174-00.600.13	Einwegschrabe B4, 2 x 19	Screw B4, 2 x 19	Vis à voie unique B4, 2 x 19
24 / 25 / 4	901-00.100.00	Hahnstück 3/4"	Tap connector 3/4"	Nez de robinet 3/4"
25	900-00.101.06	O-Ring System 10,5 x 2,7	O-Ring System 10,5 x 2,7	Joint torique Système 10,5 x 2,7
26	1815-00.610.38	Mylarfolie 50, rund	Mylar foil 50, round	Feuille mylar 50, rond





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1835-28.960.02 / 0307

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com